

A night photograph of the Danube River in Belgrade. In the foreground, a modern metal structure, possibly a bridge or walkway, is illuminated with blue light. In the middle ground, a large, arched bridge with warm lights spans the river. The city lights of Belgrade are visible in the background, reflected in the water. The sky is dark with some clouds.

Belgrado, città versatile  
e in continuo movimento,  
come il Danubio che  
l'attraversa, ha un passato  
glorioso, ma guarda  
continuamente avanti.  
Importanti spazi anche  
per i giovani, tra musica,  
cultura e gastronomia

# UN GRANDE FUTURO IN SERBO

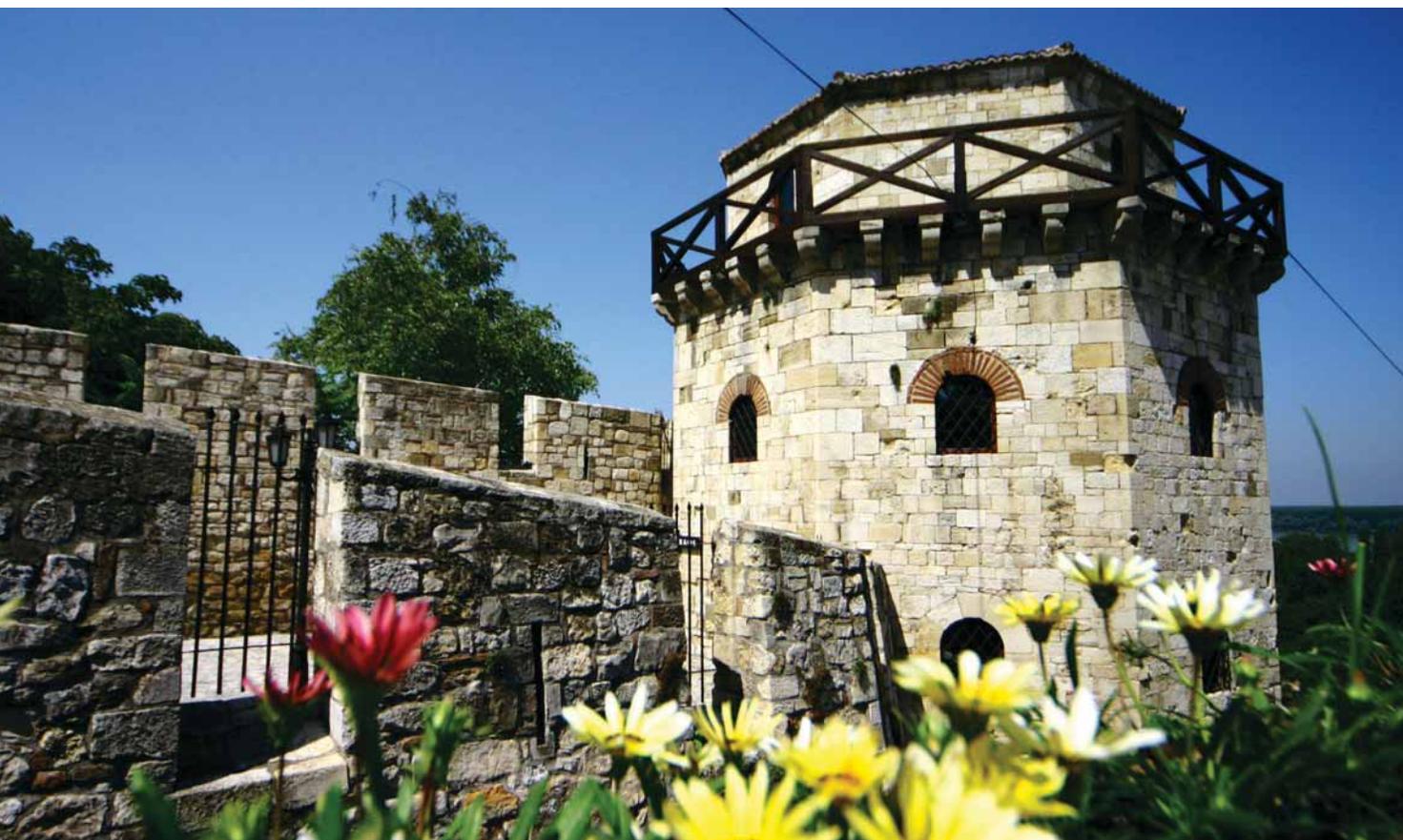
di GIANLUCA PERINO

**S**ta conoscendo un boom impressionante, che negli ultimi anni l'ha portata a essere una delle mete preferite dai turisti di tutto il mondo. La sua arma vincente? La versatilità. Sì, perché l'offerta di Belgrado arriva a coprire qualsiasi necessità del viaggiatore: offre servizi a chi si occupa di business, coccola chi è in cerca di relax, sorprende chi è a caccia di emozioni e regala splendide opere d'arte agli amanti della cultura. Grazie ai suoi due milioni di abitanti, la capitale della Serbia è come il Danubio che la attraversa: sempre in movimento. Può vantare la migliore vita notturna della regione, che si anima sulla via Strahinjica Bana e nella zona di Splavovi, lungo le affascinanti rive del Fiume Blu, dove barche di tutti i colori ospitano alcuni dei ristoranti e dei bar più esclusivi. Belgrado è famosa per la varietà della cucina internazionale e per i sapori offerti nelle tipiche Salashe, dove il cibo locale viene servito in uno scenario che riproduce le vecchie fattorie di una volta. Ma rappresenta anche un importante polo di attrazione per musicisti e per l'industria del cinema, quest'ultima in forte crescita grazie allo slancio offerto da grandi maestri come Emir Kusturica. La sua storia racconta che è una delle più antiche città europee, abitata dai Celti nel terzo secolo avanti Cristo e successivamente conquistata dai Romani, che hanno lasciato

## A GREAT FUTURE IN SERBIAN

Belgrade, a versatile city in continual movement, like the Danube that runs through it, has a glorious past but always looks towards the future. Plenty of space for young people too, with music, culture and gastronomy

Belgrade is experiencing an impressive boom that has made it one of the favourite tourist destinations in the world in recent years. And what is its winning card? Versatility. In fact, what Belgrade has to offer covers almost all visitor requirements: services for business travellers, comfort for those in search of relaxation, surprises for those looking for excitement and stunning works of art for culture-lovers. Thanks to its two million inhabitants, Serbia's capital resembles the Danube that flows through it: continually in movement. It boasts the best nightlife of the region, animating Strahinjica Bana street and the Splavovi area, along the banks of the Blue Danube where multi-coloured boats are venues for some of the most exclusive restaurants and bars. Belgrade is famous for its variety of international cuisines and for



Il Kalemegdanska, la fortezza che ospita un affascinante mercato d'arte. Nella pagina accanto, da sinistra, una delle principali strade della città, e Via Knez Mihailova, il monumento di Mihajlo e il tempio di St. Sava

Kalmegdanska, the fortress that hosts the fascinating art market. On the next page, from the left, one of the main streets in the city, Via Knez Mihailova, the monument of Mihajlo and the temple of St. Sava

importanti tracce visibili ancora oggi. Tante le cose da vedere. A partire dalla Fortezza, conosciuta come Kalemegdan, che fu distrutta molte volte da orde di invasori e definitivamente ricostruita come castello dai Bizantini nel XII secolo. Il suo nome deriva dalla parola turca *kale* (fortezza) e *medgan* (campo di battaglia). Oggi, Kalemegdan è il centro di molti importanti eventi come il Festival annuale della birra, che si tiene ogni anno ad agosto. I terreni della Fortezza includono lo Zoo Nazionale, che occupa sei ettari e il raffinato ristorante Kalemegdanska Terasa; nei fine settimana inoltre ospita il più grande mercato d'arte all'aperto. Dalla Fortezza è possibile ammirare il punto in cui i fiumi Sava e il Danubio si uniscono e l'isola Veliko Ratno Ostrvo (Grande Isola della Guerra).

Passare dalla storia allo shopping è semplice: basta proseguire fino a Via Knez Mihailova, che è la principale arteria cittadina e area esclusiva per fare acquisti. Ristoranti, bar e caffè fiancheggiano l'ampia passeggiata, ricca di boutique di moda, gallerie d'arte e centri culturali. Sull'altro lato della via si

the flavours offered in the typical Salashe where local dishes are served against a backdrop reproducing the old farms of bygone years. But it also represents a significant venue for musicians and the film industry, the latter experiencing dynamic growth thanks to the impetus given by great masters such as Emir Kusturica.

Its history is that of one of the oldest European cities, inhabited by the Celts in the third century B.C. then conquered by the Romans who left important traces that are still visible today. There are so many things to see, starting with the Fortress, known as the Kalemegdan, destroyed a number of times by hoards of invaders and finally rebuilt as a castle by the Byzantines in the 12th century. Its name comes from the Turkish word *kale* (fortress) and *medgan* (battlefield). Today, Kalemegdan is the centre of a number of important events such as the annual Beer Festival held every August. The land belonging to the Fortress encompasses the National Zoo, occupying seven hectares, and the refined Kalemegdanska Terasa restaurant, on weekends this area hosts a major open-air art market. The Fortress affords a perfect vantage point for admiring the confluence of the rivers Sava and Danube and the Veliko Ratno Ostrvo island (Large Island of the War).

Moving from history to shopping is simple: you just have to carry on until you reach Knez Mihailova street, the city's main road and an exclusive shopping area. Restaurants, bars and cafés line the wide boulevard with its wealth of fashionable boutiques, art galleries and cultural centres. On the other side of the street can be found Trg Republike, a square in which stands the city's most famous monument, a statue of Prince Mihajlo III, representing the liberation of seven cities of Serbia



trova Trg Republike, piazza che ospita il più famoso monumento della città: il Monumento al Principe Mihajlo III, simbolo della liberazione di sette città serbe dal dominio ottomano e del definitivo allontanamento dei Turchi. I nomi delle città sono incisi su una targa del monumento. La piazza è delimitata da due importanti istituzioni culturali: il Museo Nazionale e il Teatro Nazionale.

A poche centinaia di metri dalla piazza centrale sorge il Skadarlija, quartiere bohémien della città, anche questo ricco di caffè e ristoranti lungo una via ciottolata, in grado di offrire uno scenario più rilassante rispetto al resto della città. Qui è possibile scegliere tra una vasta gamma di locali per un drink o un pasto, inclusa l'ottima degustazione dei piatti tradizionali serbi nel cuore della città. Da qui, potete passeggiare fino a Strahinjica Bana, centro della rinomata vita notturna di Belgrado. Numerosi bar e ristoranti, di tendenza e lussuosi, sono allineati sulla strada con un via vai frenetico di persone che si riversano sugli ampi viali fino al mattino. Lo stesso accade per le numerose barche trasformate in bar, club e ristoranti lungo il Danubio nella zona chiamata Splavovi, dove è possibile prendere un caffè, mangiare specialità di pesce, socializzare o semplicemente rilassarsi vicino all'acqua. Durante il giorno, i fiumi sono anche lo scenario in cui si svolgono attività di svago, come nautica e pesca, regate e sfilate di barche. Ada – un lago artificiale nella città – è il luogo perfetto per correre, andare in bici, fare canottaggio, sci d'acqua, polo ac-

by the Turkish rule. The names of the city are engraved on a plaque of the monument. The square is flanked by two major cultural institutions: the National Museum and the National Theatre. The square is flanked by two major cultural institutions: the National Museum and the National Theatre.

At just a few hundred metres from the central square, the city's Bohemian district of Skadarlija can be found with its many cafés and restaurants lining a cobbled street and a more relaxing atmosphere compared to the rest of the city. Here, you can choose from a vast range of spots for your drink or meal, including an excellent opportunity to taste traditional Serbian dishes in the heart of the city. From here, you can stroll to the Strahinjica Bana, hub of Belgrade's well-known nightlife. A plethora of fashionable and exclusive bars and restaurants line the street and the crowds overflow into the wide avenues until dawn. The same applies on the many barges transformed into bars, clubs and restaurants along the Danube in the district known as Splavovi. Where you can enjoy a cup of coffee, eat seafood, socialise or simply relax at the water's edge. During the day, the rivers are also areas for leisure activities such as boating and fishing, regattas and boat processions. Ada, an artificial lake in the city, is the location



Il Danubio si incontra con il Sava. A destra, un incantevole caffè sul Danubio

The Danube meets the Sava. On the right coffee on the Danube is enchanting

014

quatico e dispone anche di strutture sportive per giocare a basket, pallavolo da spiaggia, palla a mano, calcio, golf, tennis, hockey sull'erba e rugby. La spiaggia di Ada è lunga cinque chilometri e mezzo e l'intera proprietà ha una dimensione di ottocento ettari e ben cinquanta caffè e ristoranti con musica e cibo per tutti i gusti.

Belgrado continua ad essere uno dei luoghi dell'Europa sud-orientale in cui l'arte e la cultura vengono maggiormente valorizzate. La città ospita annualmente oltre undicimila rappresentazioni teatrali, fiere, concerti, eventi e altre manifestazioni che presentano autori emergenti nel mondo artistico. Accoglie, inoltre, le maggiori istituzioni statali e nazionali di cultura e arte: l'Accademia Serba delle Arti e delle Scienze (SANU), la Biblioteca Nazionale Serba, il Museo Nazionale, il Teatro Nazionale e l'Università delle Arti. Ma non basta. La capitale della Serbia è anche promotrice di undici eventi culturali: Fest (Belgrade Film Fest), Bitef (Belgrade Theatre Fest), Bemus (Belgrade Music Fest), Belef (Belgrade Summer Fest), il Concorso internazionale di

of choice for jogging, cycling, canoeing and water-skiing, also boasting infrastructures for playing basketball, beach volleyball, handball, football, golf, tennis, hockey and rugby. The beach at Ada is five and a half kilometres long and the entire estate covers eight hundred hectares with no fewer than fifty cafés and restaurants offering music and food to satisfy all tastes.

Belgrade continues to be one of the south-eastern Europe cultural hub. Each year, the city hosts over eleven thousand theatre performances, fairs, concerts, events and other manifestations representing emerging talents in the artistic world. Belgrade hosts major government and national cultural and artistic institutions such as the Serbian Academy of Art and Science (SANU), the National Serbian Library, the National Museum, the National Theatre and the University of Art. But this is not all. Serbia's capital also sponsors eleven cultural events: Fest, Bitef, Bemus, Belef, the international youth music competition, the documentary and short film Festival, the October Salon, the Joy of Europe, the Belgrade Book Fair, the Sopot Film Festival, the Belgrade Jazz Festival and others besides, also supporting sixty-nine cultural events taking place in the city itself. Apart from a number of museums and theatres, Belgrade is important for cinema and the region's film industry. Serbia is home to a variety of film directors such as Emir Kusturica (who won four awards at the Cannes Film Festival including that of Best Director and two Golden Palms), Goran Markovic (currently an Oscar nominee), Stefan Arsenijevic (nominated for an Oscar in 2004), Goran Paskaljevic (winner of twenty-five international awards including the Venice



Alitalia offre ai propri clienti collegamenti diretti per Belgrado da: Roma Fiumicino, Milano Malpensa e Trieste, anche grazie alla collaborazione con la compagnia JAT. Di seguito i dettagli dei voli:

DESTINAZIONI	VOLO	PARTENZA	ARRIVO	FREQUENZA
Roma Fiumicino Belgrado	AZ 594	14.50	16.30	Giornaliero escluso mar/sab
	AZ 7072 (*)	9.20	10.55	Giornaliero escluso lun/sab
Belgrado Roma Fiumicino	AZ 597	17.20	19.05	Giornaliero escluso mar/sab
	AZ 7073 (*)	6.45	8.20	Giornaliero escluso lun/sab
Milano Malpensa Belgrado	AZ 7076 (*)	16.25	18.50	Giornaliero escluso lun/gio
Belgrado Milano Malpensa	AZ 7077 (*)	13.10	15.45	Ggiornaliero escluso lun/gio
	AZ 7074 (*)	10.15	11.50	Operativo mar/sab
Trieste Belgrado	AZ 7074 (*)	10.15	11.50	Operativo mar/sab
	AZ 7074 (*)	18.20	19.55	Operativo gio
Belgrado Trieste	AZ 7075 (*)	8.00	9.40	Operativo mar/sab
	AZ 7075 (*)	16.05	17.45	Operativo gio

(\*) Volo operato in code-share tra Alitalia e JAT

Thanks to our collaboration with Jat Airways, Alitalia offers customers direct links to Belgrade from: Rome Fiumicino, Milan Malpensa, and Trieste. Here are details of the flights:

DESTINATIONS	FLIGHT	DEPARTURE	ARRIVAL	FREQUENCY
Rome Fiumicino Belgrade	AZ 594	2:50 pm	4:30 pm	Every day except Tue/Sat
	AZ 7072 (*)	9:20 am	10:55 am	Every day except Mon/Sat
Belgrade Rome Fiumicino	AZ 597	5:20 pm	7:05 pm	Every day except Tue/Sat
	AZ 7073 (*)	6:45 am	8:20 am	Every day except Mon/Sat
Milan Malpensa Belgrade	AZ 7076 (*)	4:25 pm	6:50 pm	Every day except Mon/Thu
Belgrade Milan Malpensa	AZ 7077 (*)	1:10 pm	3:45 pm	Every day except Mon/Thu
	AZ 7074 (*)	10:15 am	11:50 am	Every Tue/Sat
Trieste Belgrade	AZ 7074 (*)	10:15 am	11:50 am	Every Tue/Sat
	AZ 7074 (*)	6:20 pm	7:55 pm	Every Thu
Belgrade Trieste	AZ 7075 (*)	8:00 am	9:40 am	Every Tue/Sat
	AZ 7075 (*)	4:05 pm	5:45 pm	Every Thu

(\*) Alitalia and Jat code-sharing flights

musica per giovani, il Festival del documentario e del cortometraggio, il Salone di Ottobre, il Joy of Europe, la Fiera del Libro di Belgrado, il Sopot Film Festival, il Festival del Jazz di Belgrado – ed è anche sostenitrice di sessantanove eventi in campo culturale che si svolgono nella città stessa.

Oltre a ospitare numerosi musei e teatri, Belgrado costituisce un punto di riferimento importante per il cinema e per l'industria cinematografica nella regione. La Serbia è il paese che ha dato i natali a diversi registi, come Emir Kusturica (vincitore di quattro premi al Festival del Cinema di Cannes, inclusi quelli come Miglior Regista e due Palme d'Oro), Goran Markovic (attualmente candidato all'Oscar), Stefan Arsenijevic (nominato per l'Oscar nel 2004), Goran Paskaljevic (vincitore di venticinque premi internazionali, inclusi il Festival del Cinema di Venezia, il Festival del Cinema di Berlino e gli European Film Awards). Fiorente anche la scena musicale di Belgrado, grazie alle tradizionali esibizioni del Teatro Filarmonica e dell'Opera e di alcuni dei più conosciuti musicisti internazionali che possono avvalersi di numerosi luoghi per esibizioni dal vivo come l'arena di Belgrado, all'aperto presso il centro di affari Usce e in altri luoghi della città.

Bellissima, ricca di storia e di cultura. Belgrado ha dalla sua parte il passato, ma guarda al futuro con grande ottimismo. Del resto, possiede un fascino raro. Si trasforma, ma non invecchia. È una città magica, una città da vedere. Almeno una volta nella vita.



Film Festival, the Berlin Film Festival and the European Film Awards). Belgrade has also a unique potential for international film productions. The music scene is vibrant, including classical performances of the country's Philharmonic Orchestra and Opera company and some of the most well-known international jazz, classical and rock musicians who perform live in the Belgrade arena and in the the business centre (intended as a district) "Usce" and other venues throughout the city.

Beautiful, rich in history and culture, Belgrade has the past on its side, but it looks to the future with great optimism. All said it possesses a rare charm. It transforms and yet never grows old. It is a magic city and a city to be seen, at least once in a lifetime.

# L'OMBELICO DEL MONDO

In due ore di aereo Belgrado è raggiungibile dalle principali città europee, per questo è diventata un importante centro congressuale

di GIANLUCA PERINO

**È** facile da raggiungere. Bastano meno di due ore di volo dalle principali città europee. E dall'aeroporto al centro ci sono solo quindici minuti di trasferimento. Questo è soltanto uno dei motivi grazie ai quali Belgrado sta diventando un importante centro turistico-congressuale. Gli altri sono sintetizzabili nel giudizio che la segnala come una delle principali città congressuali dell'Europa orientale con il miglior rapporto valore/costo, secondo quanto stimato dalla Economic Intelligence Unit in base all'Indice sul costo della vita.

La capitale della Serbia vanta alcune importanti strutture, come il Sava Center, che ha una capacità di tremila settecento posti, e l'Expocenter capace di accogliere fino a tremila persone. Il complesso fieristico Sajam di Belgrado è invece costituito da sei sale conferenza ed espositive in grado di ospitare importanti eventi commerciali come la Fiera City Breaks, che nel 2008 ha visto la presenza di trecento espositori, la Fiera del Libro e il Salone delle Macchine. Novi Sad, la seconda città più grande della Serbia, a settantacinque km da Belgrado, vanta invece il nuovo Master Centre e un Complesso Fieristico con una capacità di mille posti e una possibilità di alloggio per duemila persone.

## THE HUB OF THE WORLD

A two-hour flight away, Belgrade can be reached easily from most European cities and has thus become a major convention centre

It is easy to reach, taking less than two hours of flying time from almost all principal European cities and only fifteen minutes from Belgrade airport to the city centre. This is only one of the reasons why Belgrade is becoming a favourite venue for tourist conferences. The others are those summed up in the evaluation of Belgrade as one of eastern Europe's major convention centres with the best value for money, according to an estimate by the Economic Intelligence Unit's Cost of Living Index.

Serbia's capital city boasts a number of important infrastructures such as the Sava Center that has a seating capacity for three thousand seven hundred and the Expocenter with a capacity of up to three thousand. The Sajam trade fair complex in Belgrade consists of six conference and exhibition halls and hosts important commercial events such as the City Book Fair and the machine Fair. Novi Sad, Serbia's second largest city at seventy-five kilometres from the capital, has its Master Centre and a Trade Fair complex with capacity for to host one thousand visitors, and the possibility to provide accommodations for two thousand people.

# BELGRADO IN FESTIVAL

di NICOLA BENE

Tante le occasioni di livello internazionale per divertirsi e scoprire nuove tendenze. Il fiore all'occhiello di questa città è rappresentato dalla Settimana della Moda di Belgrado, che si tiene due volte all'anno, alla fine di ottobre e a metà aprile, e che riunisce giovani designer di talento, aziende di moda, marchi stranieri, studenti e media. Ma l'offerta di eventi è veramente ampia.



## Festival Internazionale della Chitarra

L'evento include un concorso per chitarristi, master workshop e concerti ed è promosso dal Centro Culturale di Belgrado e dall'Associazione jugoslava di chitarristi classici. Si tiene a febbraio di ogni anno.  
[www.gaf.co.yu](http://www.gaf.co.yu)

## The International Guitar Festival

This event includes a guitar playing competition, a master workshop and a number of concerts, all promoted by the Belgrade Cultural Centre and the Yugoslav Association of classical guitarists. It is held every February  
[www.gaf.co.yu](http://www.gaf.co.yu)

## Festival del Documentario e del Cortometraggio

Promuove concorsi su documentari, cortometraggi, cinema d'animazione e sperimentale. È promosso da FEST e si tiene l'ultima settimana di marzo per cinque giorni.  
[www.kratkimetar.org.yu](http://www.kratkimetar.org.yu)

## The Documentary and Short Film Festival

This festival promotes competitions between documentaries, short films, cartoons and experimental films. It is sponsored by FEST and is held for five days in the last week of March.  
[www.kratkimetar.org.yu](http://www.kratkimetar.org.yu)

## Festival delle Miniature Coreografiche

Un concorso internazionale per coreografi, fondato nel 1996. È organizzato dall'Associazione serba degli artisti di ballo e si tiene a maggio di ogni anno al Teatro Nazionale di Belgrado.  
[www.koreografskeminijature.com](http://www.koreografskeminijature.com)



## The Festival of Miniature Choreographic Works

This is an international choreographic competition, founded in 1996. It is organised by the Serbian Association for dancers and is held in May of each year at the National Theatre in Belgrade.  
[www.koreografskeminijature.com](http://www.koreografskeminijature.com)



## Festival della Danza

Si tiene ad aprile e ha lo scopo di avvicinare il pubblico al balletto moderno e all'uso della comunicazione non verbale e di superare le differenze nazionali. Il Festival esplora le tendenze contemporanee nella danza.  
[www.belgradedancefestival.com](http://www.belgradedancefestival.com)

## The Festival of Dance

This is held in April in order to familiarise the public with modern dance and the use of non-verbal communication to overcome national differences. The Festival explores contemporary dance trends.  
[www.belgradedancefestival.com](http://www.belgradedancefestival.com)



## BELGRADE ON FESTIVAL

There is a host of opportunities for having fun and discovering new trends at international standards. The cherry on the top for this city is represented by the Belgrade Fashion Week that is held twice a year, end October and mid April, attracting new designers of talent, fashion houses, foreign brands, students and the media. The variety of events on offer is truly vast.



### Festival del Cinema Internazionale (FEST)

Dal 1959 promuove film e documentari, per cinque giorni nel mese di marzo. Diverse icone del cinema hanno preso parte a FEST, come Robert De Niro, Roman Polanski, Kirk Douglas, Jack Nicholson, Wim Wenders, Johnny Depp.  
[www.fest.org.yu](http://www.fest.org.yu)

### Festival d'Estate (BELEF)

Unisce teatro e danza, arti visive e musica: viene presentato nelle piazze e nelle vie di Belgrado, nei teatri e in altri luoghi della città. Prodotto e organizzato dal Centro BELEF, si tiene a luglio/agosto.  
[www.belef.org](http://www.belef.org)

### Settimana del Design

Si svolge a giugno: Belgrado vanta designer innovativi, talentuosi e creativi nei settori della moda, dell'arredo e delle arti grafiche. Il programma include mostre e workshops.  
[www.belgradedesignweek.com](http://www.belgradedesignweek.com)



### Festival della Birra

Il festival è diventato un modello regionale per eventi simili e ha fissato nuovi standard nell'organizzazione all'aperto e nella produzione. Nell'agosto 2008, il Festival della Birra ha contato 550.000 visitatori che hanno consumato oltre un milione di litri di birra di trenta marche differenti e hanno assistito a quarantacinque performance musicali.  
[www.belgradebeerfest.com](http://www.belgradebeerfest.com)

### The International Film Festival (FEST)

This festival has been promoting films and documentaries since 1959, for five days during March. Various icons of the film world have taken part in FEST, such as Robert De Niro, Roman Polanski, Kirk Douglas, Jack Nicholson, Wim Wenders and Johnny Depp.  
[www.fest.org.yu](http://www.fest.org.yu)

### The Summer Festival (BELEF)

This festival unites theatre and dance, the visual arts and music, and is presented in the squares and streets of Belgrade, in the theatres and in other venues throughout the city. Produced and organised by the BELEF Centre, this festival is held in July/August.  
[www.belef.org](http://www.belef.org)



### The Design Week

This is held in June: Belgrade boasts of its innovative, talented and creative designers in the fields of fashion, interior design and graphic arts. The programs included exhibitions and workshops.  
[www.belgradedesignweek.com](http://www.belgradedesignweek.com)

### The Beer Festival

This festival has become a regional model for similar events and has set new standards in organisation and production of open-air events. In August 2008, the Beer Festival welcomed 550,000 visitors that consumed over a million litres and thirty different brands of beer and attended forty-five musical performances.  
[www.belgradebeerfest.com](http://www.belgradebeerfest.com)

# TANTA CARNE AL FUOCO

020

**A** Belgrado i gusti orientali e slavi sono dominanti. Il cibo locale preferito è costituito dai ćevapčići (polpettine di carne mista tritata), che si mangiano con cipolle fresche e pane caldo. La pljeskavica, altro piatto molto popolare e gustoso ed effettivo antenato dell'hamburger, è carne tritata cosparsa di spezie e grigliata come una bistecca. Vi imatterete in ogni genere di carne grigliata, sarma (foglie di cavolo scottate o foglie di vite ripiene di carne tritata di manzo e di maiale con riso), peperoni ripieni, fagioli serbi, podvarak (carne arrostita con crauti), mussaka (carne tritata di maiale o manzo, mischiata con uova e patate e cotta al forno), gibanica (millefoglie con uova, formaggio e poi cotto al forno) e proja (pane di grano). I famosi superalcolici locali sono la šljivovica (grappa di prugne) e la lozovača (grappa di vinaccia). La Serbia vanta anche molti eccellenti vini locali da assaggiare lungo le "strade dei vini" che vengono organizzate nel paese, come quelle di Palic, Fruska, Vrsac, Oplenac, Smederevo, Negotin e Knjazevac. Tra i più antichi e famosi, quelli frutto di varietà tradizionali come Muscat Croquan, Kevedinka,

# Nella capitale serba la tradizione culinaria ha origini orientali. Grigliate a volontà e grappe di prugne e vinaccia

di NICOLA BENE

Kadarka e i vari Riesling, così come i vini liquorosi molto dolci Bermet e Augsburg. Due delle più antiche varietà locali sono Tajanika e Prokupac. Naturalmente i prezzi sono molto più bassi di quelli praticati in altre grandi città europee. Un altro prodotto che può essere acquistato con poco, ma che in questo paese viene realizzato con grande maestria, è il pane. I serbi hanno una lunga tradizione nella produzione di questo alimento, che vendono generalmente assieme ai dolci in negozi che si chiamano Pekara. Una visita in questi templi del gusto (in realtà spesso si tratta di semplici chioschi) deve per forza essere inserita nella tabella di viaggio. Anche perchè potreste innamorarvi irrimediabilmente di quelle paste ripiene di patate, formaggio o carne che da queste parti prendono il nome di Pita e Burek. Ma la scelta è veramente ampia. Basta entrare nel negozio e lasciarsi trasportare dall'istinto. Al resto, ci penseranno le delizie serbe.



## SO MUCH MEAT ON THE GRILL

In the Serbian capital, the culinary tradition has eastern origins. Grilled meats to enjoy without restriction, plums and pomace wine

In Belgrade, oriental and Slav flavours are dominant. The favourite local food is ćevapčići (meatballs made of mixed minced meats), eaten with fresh onions and hot bread. Pljeskavica is another highly popular and tasty dish, an ancestor to our modern hamburger, consisting of minced meat with spices grilled like a steak. You'll find all kinds of grilled meats, sarma (blanched cabbage leaves or vine leaves stuffed with minced beef, pork and rice), stuffed peppers, Serbian beans, podvarak (roast meat with sauerkraut), mussaka (minced pork or beef mixed with eggs and potatoes and baked in the oven), gibanica (a layered baked concoction of eggs and cheese) and proja (wheat bread). The famous local strong spirits are šljivovica (plum liqueur) and lozovača (pomace brandy). Serbia also boasts a number of excellent local wines to be tasted along the "streets of wines" that are organised around the country, such as Palic, Fruska, Vrsac, Oplenac, Smederevo, Negotin and Knjazevac. On these occasions, you can taste some of the oldest and most famous local wines as well as the unique wines that are the fruit of traditional grape varieties such as Muscat Croquan, Kevedinka, Kedarka and the various Rieslings, and also the extra-sweet liqueur wines like Bermet and Augsburg. Two of the oldest local varieties are Tajanika and Prokupac. Naturally, the prices are much lower than those charged in other large European cities. Another product that can be purchased with little, which is made with great mastery in this country, is the bread. The Serbians have a long tradition in the creation of this food, which they generally sell together with sweets in stores that are called Pekara. A visit to one of these temples of taste (in reality they frequently are simply kiosks) must definitely be included in the trip itinerary. This is also because you could irrecoverably fall in love with these breads filled with potatoes, cheese or meat which in these parts are called Pita and Burek. However the choice is truly wide. It is enough to go to the store and let yourself be led by instinct. The Serbian delicacies will do the rest.

021

Un piatto appetitoso proposto dal Caffè Maivment di Belgrado

An appetizing dish served at Caffè Maivment in Belgrade